

115 McGregor Street,
Winnipeg, MB
R2W 4V6

6 JUNE
2021

PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Українська Католицька Митрополіча
КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ

Parish Office

Hours: 10:00 am - 4:00 pm - Tuesday & Wednesday
9:00 am - 4:00 pm - Thursday - Saturday

Parish Secretary

Khrystyna Horbay

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ

Неділя 9:00 рано (укр. мовою) **Вечірня** 7:00 вечора щосуботи і перед святами
11:00 рано (укр. мовою) **Сповідь** перед або після щоденних та недільних
Свята 9:00 ранку св. Літургій або в інший час за домовленістю
Щоденно 9:00 ранку **Хрещення та Вінчання**
за попереднім домовленням зі священником

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

LITURGICAL Schedule

Sundays 9:00 am (Ukrainian)

11:00 am (Ukrainian)

Holy Days 9:00 am

Week Days 9:00 am

Vespers

Every Saturday & before Feast Days

Confessions:

Before or after
Divine Liturgies

Baptism & Marriages

by appointment

НЕДІЛЯ СЛІПОНАРОДЖЕНОГО, 6 ЧЕРВНЯ 2021

Sunday of the Blindman - June 6, 2021

Апостол: Діяння Апостолів 16: 16-34 Євангелія від Івана 9: 1 – 38

Epistle: Acts of Apostles 16: 16-34 Gospel: John 9: 1—38

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Сердечно дякуємо усім, хто у ці дні пандемії єднається з нами у молитві онлайн.

The Metropolitan Cathedral would like to extend a warm "WELCOME" to everyone, who prays with us on-line.

Дорогі у Христі брати і сестри!

Минулої неділі ми мали річні парафіяльні збори у яких брало участь 62 парафіян. Дякую усім за активність і сподіваємося, що спільними зусиллями ми зможемо творити активне парафіяльне життя і долати труднощі та виклики сьогодення. Список членів новообраної парафіяльної ради подамо наступного тижня.

Як я вже згадував раніше, головний акцент у парафіяльному житті варто ставити на душпастирських програмах. Ми спільно мали б створити простір для духовного розвитку наших дітей та молоді. Це потребує зусиль, коштів, але найперше вмінь та бажання людей готових до співпраці. Тому наступним нашим кроком буде скликання парафіяльного соборчику анонсованого вже раніше.

На сьогодні я змушений приділяти багато уваги перегляду адміністративних справ цвинтаря, оскільки ця ділянка у нас була досить запущена. Маємо багато нарікань від людей і деякі є досить оправдані. Питання актуального стану цвинтаря і шукання способів виходу з ситуації буде на порядку денному перших зборів Парафіяльної ради. Прошу охочих увійти до нового цвинтарного комітету і взяти на себе частину обов'язків зголоситися до мене особисто.

Last Sunday we had our annual parish meeting attended by 62 parishioners. Thank you all for your activity. We hope that together by joint efforts we will be able to create an active parish life and overcome all the difficulties and challenges of today. The list of the members of the newly elected parish council will be presented next week.

As I mentioned earlier, the main emphasis in the parish life should be on the pastoral programs. Together we should create a space for the spiritual development of our children and youth. It requires not only a lot of efforts and expenses, but also skills and desires of people ready for cooperation. Therefore, our next step will be to call the parish sobor (future planning meeting) announced earlier.

Currently, I have to pay a lot of my attention for reviewing the administrative affairs of the cemetery because this area is quite messy. We have a lot of complaints from people, and some are quite justified. The issue of the current state of the cemetery and search for ways to solve the situation will be discussed on the first meeting of the Parish Council. I encourage those who are interested to join the new cemetery committee and take on some of the responsibilities to contact me personally.

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 6 червня до 13 червня 2021

Schedule of Liturgies from June 6 to June 13, 2021

Неділя 9:00 a.m. Утренья Matins
Sunday, 6 10:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / For all Parishioners

Понеділок 10:00 a.m. За здоров'я та Боже благословення для Оксани Панчишин—від
Monday, 7 Олі / For health and God's blessing for Oksana Panchyshyn—
 from Olya

Вівторок 9:00a.m. За здоров'я Ольги — від родини
Tuesday, 8 For health of Olha — from the family

Середа 9:00a.m. За здоров'я о. Михайла Буячка — від родини Гавалешка |
Wednesday, 9 For health of Rev. Michael Boyachok — from Hawaleshka family
 7:00 p.m. Молебень до Христа Чоловіколюбця

Четвер **ВОЗНЕСІННЯ ГНІХ /Feast of the ASCENSION**
Thursday, 10 9:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / For all Parishioners

П'ятниця 9:00 a.m. Подячна Літургія —від Маргарети / Thanksgiving Liturgy from
Friday, 11 Margareta
 7:00 p.m. Акафіст до Ісуса Христа

Субота 9:00 a.m. + За померлих з родини Сенів
Saturday, 12 +For deceased from Seniv family
 7:00 p.m. Вечірня / Vespers

Неділя
Sunday, 13 9:00 a.m. Утренья / Matins
 10:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / For all Parishioners

Пожертви на церкву

Donations to the church – June 6, 2021

Недільні пожертви/ Sunday Donations- \$1,360

В пам'ять батьків, бабці й дідів - Надії та Миколи

Пожертви / Donations-Non members—\$600.00

Дребот і Бронислава Бориса - на відновлення

Загальні пожертви на церкву/

катедри від Антона, Богданна і Василь Бориса/

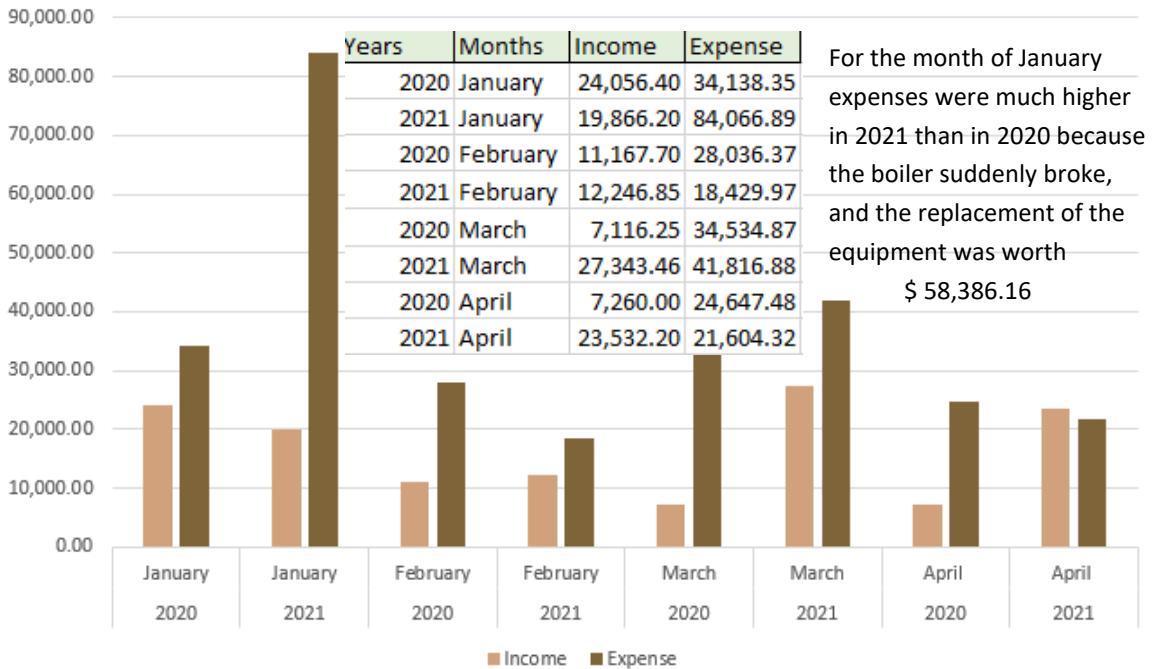
General church donations- \$600

В 20 річницю смерті Віктора Осінського від
 Лариси та Григорія—пожертва на відновлення
 катедри/ On the 20th anniversary of Victor's
 Osinsky death from Larissa and Hryhoriy— dona-
 tion for the renovation of the cathedral—\$100

In memory of parents, grandmother, and grandfa-
 thers, Nadia and Mykola Drebot and Bronyslav Borys-
 for the renovations of the cathedral from Anton,
 Bohdanna, and Vasyl Borys- \$100.00

ДЯКУЄМО ЗА ВАШІ ПОЖЕРТВИ!

Comparison of 2020 vs 2021 Total Income and Total Expense



We have done the renovations for the church hall. However, we still are not able to organize any events in the space we have because the kitchen is not functional. Revision inspection recommended to complete the renovations of the kitchen, and we have already started the renovations, so there will be a lot of expenses and work to be done. We would like to encourage some volunteers to help us. Also, we would appreciate all your support and donations. Thank you!

Ми зробили ремонт церковного залу, однак ми все ще не можемо організовувати заходи в цьому приміщенні, оскільки немає ремонту кухні. Ревізійна комісія рекомендувала завершити ремонт кухні і ми вже розпочали ремонт, тому буде багато витрат і роботи. Ми заохочуємо усіх волонтерів допомогти нам. Крім того, ми будемо дуже вдячні за вашу підтримку і пожертви. Дякуємо!

До відома парафіян катедри святих Володимира і Ольги.

Відповідно до приписів канону 295 Кодексу канонів Східних Церков (ККСЦ), що каже: «У парафії повинні бути, згідно з приписами партикулярного права власної Церкви свого права, відповідні ради, які займалися б пастирськими й економічними справами», та канону 41 Канонів партикулярного права Української Греко-Католицької Церкви у парафії святих Володимира і Ольги м. Вінніпег створено парафіальну економічну раду (далі - економічна рада) як орган, що служить парафіяльній спільноті.

Заслухавши думки Парафіальної ради та отримавши виразну згоду кандидатів присвятити свій час і таланти для добра парафії керуючись Арт. 9. § 1 Статуту парафіальної економічної ради призначаю членами економічної ради терміном на один рік Ірену Вапляк, Мирослава Мацько, Наталію Бойко та Володимира Заблоцького. Фінансовий секретар Євген Васків та його асистент Олена Шарабурак силою свого уряду є також членами економічної ради. Головою ради є адміністратор (парох) парафії.

Економічна рада є дорадчо-консультативним органом, покликаним допомагати парохів своїми порадами в економічній і майновій сферах діяльності.

У питаннях продажу й купівлі парафіяльного майна, надання його в оренду, інвестицій та витрат на суму, що перевищує третину середньомісячного доходу парафії чи цвинтаря, та щодо інших значних видатків парох та парафіальна рада зобов'язані заслухати думку економічної ради. Продаж або купівля парафіяльного майна та інші значні витрати, що перевищують максимальну суму, встановлену єпархіальним єпископом, здійснюються лише за згодою митрополита.

Головні завдання економічної ради:

- 1) допомагати парохів в управлінні рухомим і нерухомим майном парафії;
- 2) займатися пошуком ідей які б уможливили прихід додаткових коштів на потреби парафії, крім звичайних пожертв вірних;
- 3) порадившись із парохом, визначати рекомендовані місячні мінімальні розміри добровільних пожертв вірних, призначених для парафії;
- 4) шукати з поміж членів громади чи з ширшого кола компетентних осіб у справах інвестицій та інших економічних справ та консультуватися з ними
- 5) підготовляти щорічний план доходів і витрат, передбачених для діяльності парафії на наступний рік.
- 6) кожних три місяці робити аналіз приходу і витрат парафії та інформувати про це парафіян.

У своїй діяльності економічна рада керується Кодексом канонів Східних Церков, Канонами партикулярного права УГКЦ, Парафіальним правильником УГКЦ, декретами і вказівками митрополита та Статутом ради. .

Економічна рада законно починає свою діяльність після прийняття її членами обіцянки сумлінно виконувати свої обов'язки. Текст обіцянки повинні підписати всі призначені члени. Цей документ зберігається в архіві парафії.

З проханням про Господнє благословення для нові ради та подяко за посвяту для її членів.

о . Ігор Швед

To the attention of the parishioners of the Cathedral of St. Vladimir and Olga.

In accordance with the provisions of Canon 295 of the Code of Canons of the Eastern Churches (CCEC); which states: "The Parish must have, in accordance with the provisions of the Particular Law of its own Church, the relevant councils that would deal with the pastoral and economic affairs", and Canon 41 of the Canons of Particular Law of the Ukrainian Greek Catholic Church in the parish of St. Vladimir and Olga in the city of Winnipeg the Parish Economic Council was established as authority to serve the Parish community.

After hearing the thoughts of the Parish Council and obtaining the expressed consent of the candidates to dedicate their time and talents for the good of the Parish Art. 9 § 1 of the Statute of the Parish Economic Council, I appoint Irena Vaplyak, Myroslava Matsko, Natalia Boyko and Volodymyr Zablotsky. Financial Secretary Eugene Waskiv and his assistant Olena Sharaburak are also members of the Economic Council by virtue of the Council. The chairman of the Council is the administrator (pastor) of the Parish.

The Economic Council is an advisory authority, established to assist and help pastor with their advice in the economic and property affairs.

In the matters of sale and purchase of the parish property, its lease, investments, and expenses for an amount exceeding one third of the average monthly income of the parish Cemetery, and in other significant expenses, the parish priest and the parish council are obliged to hear the opinion of the Economic Council. Sale or purchase of the parish property and other significant expenses that exceed the maximum amount set by Eparchial Bishop are made only with consent of the metropolitan.

The main assignments of the Economic Council:

1. Assist the pastor in the management of property of the parish.
2. Search for ideas that would increase the income of additional funds for the needs of the parish, in addition to the usual donations of the faithful.
3. Determine the recommended monthly minimum amounts of voluntary donations of faithful for the parish by discussing with pastor.
4. Seek and consult with members of the community or a wider range of competent people for investments and economic affairs.
5. Prepare annual plan of income and expense for the predicted activities of the parish for the next year.
- 6.. Analyze income and expense of the parish every three months and inform parishioners about it.

In its activities, the Economic Council is guided by the Code of Canons of the Eastern Churches, the Canons of the Particular Law of the UGCC, the Parish Rulebook of the UGCC, decrees and instructions of the metropolitan and the Statute of the Council.

The Economic Council legally begins its activities after the members accept the promise to faithfully fulfill their responsibilities. Text of the vow must be signed by all designated members. This document is stored in the parish archive. Asking for the Lord's blessing for the new council and thanks for the dedication for the members.

ВІЧНА ПАМ'ЯТЬ



Висловлюємо наші співчуття родині Гайовських з приводу смерті Ольги Гайовської. Нехай Господь упокоїть її душу в оселях праведних..

Похорон відбудеться у понеділок 7 червня.
*We express our condolences to the family of Hayowsky on the death of Olga Hayowsky.
May the Lord rest her soul in the dwellings of the righteous.*



Висловлюємо наші співчуття родині та знайомим активного члена української громади та парафіянина церкви Святого Андрія п.Василя Кухарського

УВАГА

У суботу перед Пятидесятницею 19 червня маємо традиційне відправлення панахид на могилах наших рідних. Хто би бажав мати відправу на могилі рідних у цей день чи у інші дні, просимо зателефонувати або написати емейл священнику.

On Saturday, June 19 before Pentecost, we have a traditional memorial service at the graves of our relatives. If you wish to have a liturgy at the grave of your relatives on that or any other day, please contact the priest by email or phone number.

Просимо слідувати за нашими веб ресурсами. Please follow us online.



Fr. Djura Maljik, STL
1953-2021

Зі сумом повідомляємо, що відійшов у вічність отець Юрій Малік з церкви Святого Андрія. Ще цього року у час посту отець допомагав сповідати в нашій катедрі. Про похоронні

відправи буде повідомлено пізніше.

Вічна йому пам'ять!

It is with great surprise and sadness that we learned of the death of 68-year old Fr. Djura Maljik – a long-serving priest of our Archeparchy since his ordination almost 40 years ago.

Дякуємо Вам за Ваші пожертви які Ви передаєте чи присилаєте до катебри. Хоча ми не маємо зараз публічних богослужінь, мусимо оплачувати наші рахунки і утримувати храм. Нагадуємо, що можна пересилати e-transfer на **office@stvo.ca**

We are very grateful for all donations you are bringing or sending to the Cathedral. Although we do not have public liturgies now, we must pay our bills and maintain our Cathedral. We remind you that e-transfers can be send to the email address **office@stvo.ca**.

- ⇒ <https://www.facebook.com/stsvolodymyrolha>
- ⇒ Livestream: stvo.ca/live
- ⇒ www.stsvladimirandolgacathedral.ca



"SVITTOCH"

621 Selkirk Ave.
Winnipeg, MB R2W 2N2
www.svittoch.net

КРАМНИЦЯ "СВІТОЧ"
UKRAINIAN EXPORT / IMPORT
ПАКУНКИ, ХАРЧІ, ГРОШІ В УКРАЇНУ
ВИШИВКИ ТА ДАРУНКИ З УКРАЇНИ
Надія і Руслан Зеленьюк
Тел. 204 582-5939
e-mail shop@svitoch.net

KARPATY

MEATS & DELI



536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



FOR ALL YOUR REAL ESTATE NEEDS

Roman Drebot

(204)781-8898



Advanced [Realty---drebots@mts.net](mailto:drebots@mts.net)
Trusted-Reliable Service since 1986

КАРПАТІЯ

" The Financial institution of choice
for
Manitoban's Ukrainian Community"



**CARPATIA
CREDIT UNION**

950 Main Street
80-2200 McPhillips Street
1341-A Henderson Highway
1375 Grant Avenue

989-7400

www.carpathiacu.mb.ca

CENTURY 21

Advanced Realty

**BORYS LEHKAR
REALTOR**

Борис Легкар
Агент з нерухомості
Професійний підхід
Запорука успіху

A 1415 HENDERSON HWY
WINNIPEG, MB R2G 1N3

C 204 612 8007
B 204 925 7994
F 204 338 855

boryslehkar@century21.ca
www.century21.ca/borys.lehkar



KORBAN
FUNERAL CHAPEL

907 Main St.
204 956-2193

www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation
Reception Area
Newly Expanded Parking
Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

Послуги українською мовою

"Whenever you need us, our family is ready to serve your family"

Serving the Ukrainian Catholic Community For Over 50 Years
Обслуговуємо Українську Католицьку громаду понад 50 років

Since 1957, Cropo has generously supported our
community with a commitment of caring, compassion
and kindness.



Caring above all.

1442 MAIN STREET

586-8044

www.crope.com.

Wyatt Dowling
INSURANCE BROKERS

Галина Петрик, C.A.I.B.

послуги англійською та українською мовами

e-mail: hpetryk@wyattdowling.ca 204 940 6550

страхуємо хати, авто, бізнеси та інше

Buying or Selling For your real estate needs

За порадою в продажі
та купівлі звертайтеся до:



Bogdan Sawczuk

(204) 228-3733

663 Stafford St.

Email: 2283733@gmail.com

